

# ‘上’의 다의성 연구<sup>1)</sup>

白枝勛(韓國外國語大學校 大學院 中語中文學科 博士過程)

dashan@hanmail.net

## 차 례

1. 들어가는 말
2. ‘上’의 다의성 규명
3. ‘上’의 의미확장의 방향성
4. ‘上’의 의미확장의 기제
5. 나오는 말

“하나의 의미에서 다른 하위 의미들이 파생되거나 확장되었다고 말하지 말고 구체적으로 어떤 과정을 통해서 그러한 의미 전개가 가능한지를 자세히 밝혀보라”<sup>2)</sup>

## 1. 들어가는 말

1) 이 논문은 제2단계 BK21 사업(2006학년도)에 의하여 지원받아 작성된 것임

2) Wittgenstein(1978:31-33)의 진술 “무언가 공통적인 점이 있어야 하고 그렇지 않으면 그것들은 ‘개입’이라 불리 우지 않을 것이라고 말하지 말고 이 모든 것에 공통적인 어떤 것이 있는지를 자세히 살펴보라.”를 다의어 연구와 관련지어 재해석한 것.(이정식:2003)

현대 중국어에서 ‘上’<sup>3)</sup>은 다양한 의미를 지니는 다의어(polysemous word)<sup>4)</sup>의 하나이다. 아래의 예문을 보자.

- (1) 上不着天, 下不着地。
- (2) 上等 / 上级 / 上品
- (3) 上古时代 / 上旬 / 上次
- (4) 上諭
- (5) 上行下效

상기 예문들에서 ‘上’은 각각 그 의미가 다르게 사용되고 있다. 예문 (1)의 ‘上’은 ‘공간적으로 높은 곳(위치)’를 나타내고 예문 (2)의 ‘上’은 ‘등급 혹은 품질이 높거나, 질적으로 우수함’의 뜻으로 쓰였으며 예문 (3)의 ‘上’은 ‘시간이나 순서상 앞섬’을 나타내고 예문 (4)의 ‘上’은 ‘황제’의 의미를 나타내며 예문 (5)의 ‘上’은 ‘연장자 또는 지위가 높은 사람’을 의미한다. 일견 ‘上’의 이러한 의미들 사이에서 어떠한 의미적 연관성을 파악하기가 쉽지 않다. 의미적 유연성(motivation)을 파악하기 힘든 이 의미들이 어떻게 ‘上’의 의미적 성원들이 되었을까? 전통적인 어휘 의미론의 경우 한 어휘항목이 갖는 다양한 의미항목에 대해 주로 ‘파생(引申)’, ‘허화(虛化)’등의 개념으로 설명을 시도해왔다. 새로운 의미의 ‘출현’과 ‘변화’라는 결과론적 측면에 있어 이 두 개념은 유용한 설명의 틀이 되어왔다. 하지만 연관성이 없어 보이는 각 의미항목들이 ‘어떠한’ 의미적 유연성을 토대로 ‘어떠한’ 확장의 과정을 거쳐 하나의 어휘항목에 구조화 될 수 있었는가에 대해서는 적절한 설명을 해 주지 못한 한계가 있다.

본 연구는 인지의미론의 주요 개념 중 하나인 다의어적 접근 방식을 통해 ‘上’이 담고 있는 각 의미항목에 대해 이질적으로 보이는 각 의미들이 어떻게 하나의 의미다발을 이루고 있는지를 밝혀 보는데 그 목적이 있다. 이와 관련하여 아래의 세 가지 문제

3) 본고에서 다룰 연구대상은 동사 ‘上’의 의미를 제외한 것으로, 『现代汉语规范词典』에서는 ‘上’의 표제어 내에서 명사로 품사를 명기하고 있고 『现代汉语词典』에서는 ‘上’ 표제어 내에서 처리하되 일부는 명사로 품사로 명기하고 일부는 품사를 명기하지 않고 있는 의미항목들에만 국한하여 논의를 진행할 것이다. 즉, 기존에 ‘방위명사’로 규정하던 의미들만을 말한다.

4) 다의어에 관한 자세한 내용은 Ullmann(1962 :62)참조할 것.

에 대해 구체적으로 논의를 진행하겠다.

첫째, ‘上’의 각 의미들 사이에 어떠한 의미적 유연성이 존재하는가?

둘째, ‘上’의 각 의미들의 의미확장의 방향성은 어떠한가?

셋째, ‘上’의 각 의미들의 의미확장의 기제는 무엇인가?

## 2. ‘上’의 다의성 규명

본 절에서는 ‘上’이 갖는 다의성을 규명해보기로 한다. 하나의 어휘항목 ‘上’에 의해 구조화되고 있는 의미범주 속의 여러 의미들이 다의적 의미구조를 이루고 있음을 증명하기 위해서는 무엇보다 각 의미들 사이에 존재하는 의미적 유연성을 밝혀내는 것이 중요하다.

### 2.1 ‘上’의 의미 및 다의관계

현대 중국어에서 ‘上’이 갖는 의미들을 주요한 두 사전에서 기술하고 있는 내용을 통해 살펴보면 다음과 같다.

#### 1) 『现代汉语词典』

- (1) 位置在高处的
- (2) 等级或品质高的
- (3) 次序或时间在前的
- (4) 旧时指皇帝

#### 2) 『现代汉语规范词典』

- (1) 高处；较高的位置(跟“下”相对)

- (2) 时间或顺序在前的
- (3) 等级或质量较高的
- (4) 指君主、皇帝
- (5) 指尊长或地位高的人

『现代汉语词典』에서는 ‘上’의 (1)~(4)의 의미들을 하나의 표제어 上1 내부에서 처리하고 있고 『现代汉语规范词典』 역시 (1)~(5)의 의미들을 하나의 표제어 上1에서 기술함으로써<sup>5)</sup> 적어도 이들 의미사이에 일정한 의미적 유연성이 존재하는 다의관계를 유지하고 있음을 암시하고 있다. 다의관계(polysemy)란 의미의 다른 모습을 같음으로 파악하는 것인데 ‘上’의 각 의미들 사이에 이러한 다의관계가 존재한다는 사실로 각각의 의미들이 다의어 ‘上’에 의해 동일한 의미범주에 묶일 수 있는 가능성을 확보한 셈이다. 그러나 문제는 과연 어떠한 의미적 연관성을 바탕으로 각 의미들이 다의관계를 유지하고 있는지를 파악하기가 어렵다는 것이다. 하나의 다의어 범주에 속한 의미들이 다의관계를 유지하기 위해서는 각 의미들 사이에 의미적 유연성이 반드시 지속되어야 하는데 ‘上’의 각 의미들을 한 의미범주로 묶을 수 있는 그 의미적 유연성이 무엇인가에 관한 구체적 논의는 다음 절에서 진행하기로 하겠다.

## 2.2 의미적 유연성

Wittgenstein과 Rosch 등에 의한 범주론적 논의를 통해 아리스토텔레스 이후 지속되어온 범주화의 고전적 견해와는 상반되는 새로운 시각이 제기되고 있다. 한 범주를 구성하고 있는 구성원에 대해 고전범주화는 ‘동등한 자격’을 부여해온 반면 원형범주화에서는 구성원들의 자질적 계층성을 인정하는 입장을 취하고 있다.<sup>6)</sup> 일상의 다양한 범주화 경험을 통해 우리는 원형범주화의 시각이 한층 객관세계와 부합된다는 것을 쉽게 알 수 있다. 한 범주를 구성하는 성원들은 그 ‘성원다움’이라는 점에서 한결같이

5) 사전편찬에 있어 어떤 어휘소가 다의어인 경우 의미항목들은 일반적으로 하나의 표제어 내에서 처리된다. 반면에 두 개 내지는 그 이상의 표제어가 주어진다면 의미들 사이에 연관성이 없는 동음이의어로 본다.

6) 범주화에 관한 주요 참고문헌에 대한 소개는 임지룡(1997:89)을 참고할 것.

는 않으며 보다 성원다운 것과 덜 그러한 것들이 구조화 되어 전체를 구성한다. 한 어휘항목이 지니는 여러 의미들도 이러한 원형범주화의 입장과 관련지어 생각해 볼 수 있다. 동일한 어휘항목을 이루고 있는 각각의 의미들은 전형적인 의미와 비전형적인 의미로 구분되어 의미범주를 이루고 있다. 전형적인 의미라 함은 기본적인 의미인 동시에 가장 중심이 되는 의미이고 비전형적인 의미라는 것은 주변적인 의미를 말한다. ‘上’의 각 의미항목도 이러한 의미적 계층성을 잘 반영하고 있다. 이 절에서는 ‘上’의 각 의미항목을 전형적인 의미인 원형의미와 주변적인 의미인 확장의미들로 대별해 그 계층성의 실체를 파악해 보고 아울러 원형의미와 확장의미들이 다의관계를 유지할 수 있도록 하는 대전제인 의미적 유연성이 무엇인지도 논의해보도록 하겠다.

#### 1) 원형의미와 확장의미

##### (1) 원형의미(prototype meaning) - 구체적 물리적 공간의미

###### a. 上有天堂, 下有苏杭。

위로는 천당이 있고 아래로는 소주와 항주가 있다.

###### b. 我家从前是上无片瓦, 下无立锥之地。

우리 집은 예전에 위로는 비와 이슬을 막을 기와 한 조각도 없었고 아래로는 송곳을 꽂을 만한 땅도 없었다.

원형의미란 다의적 범주를 대표할 수 있는 기본적인이고 전형적인 의미를 말한다.

인간은 물속이나 공중에서보다 지상에서 직립한 자세로 활동하는 것이 정상이다. 그리고 우리는 지구의 어디에서나 중력의 인력을 경험하며 살아간다. 그래서 우리는 중력이 작용한다는 사실, 하늘은 우리의 머리위에 있고 땅은 우리의 발아래에 있다는 사실, 우리의 신체가 허리를 기준으로 머리 쪽과 발쪽이 서로 비대칭적 구조를 이루고 있다는 사실 등을 근거로 수직차원의 상하관계를 자연스럽게 지각한다. ‘上’의 원형의미인 구체적이고 물리적인 공간개념은 상술한 바와 같이 인간의 신체나 다른 어떠한 기준점이 설정된 상태에서 이 기준점보다 높은 곳에 존재하는 위치를 가리키는 개념이다.

(2) 확장 의미(extended meaning) - 시간적 공간의미 / 사회적 공간의미 / 심리적 공간의미

확장 의미란 원형 의미에서 파생되고 전이된 의미를 말한다. '上'의 확장 의미들은 원형 의미인 구체적이고 물리적인 공간의미를 중심으로 하여 의미적 적용 범위의 확대를 통해 생겨난 의미들이다.

① 시간적 공간의미

c. 上半年/上半时/上半天/上半夜/上次/上代/上古/上回/上文/上旬/上月<sup>7)</sup>

'上'의 시간적 공간의미는 '시간 또는 순서상 앞섬'의 개념을 나타낸다. 시간의 개념이 공간의 개념을 통해 이해되는 것은 범언어적 현상이다.<sup>8)</sup> 중국어에서 '上'이 시간적 공간의미로 '이미 지난 시간 또는 앞선 순서'를 나타낼 수 있는 것은 중국인의 시간의 흐름을 파악하는 독특한 인지 방식에서 기인한 것이라 볼 수 있다. 중국인은 시간의 흐름을 물의 흐름과 같이 높은 곳에서 아래로 흘러온다고 보는데<sup>9)</sup> 여기서 '上'의 원형 의미인 '높은 곳 또는 위치'를 뜻하는 구체적이고 물리적인 의미와의 개념적 유연성을 엿 볼 수 있다.

② 사회적 공간의미

d. 上宾/上层/上等兵/上帝/上级/上将/上客/上流/上人/上士/上首/上校/上座

'上'의 사회적 공간의미는 언어 사용자가 원형 의미인 물리적 공간의미에 대한 인식

7) 『现代汉语词典』와 『现代汉语规范词典』에서 발췌한 것임(이하 동일).

8) 영어의 경우 시간에 쓰이는 'behind', 'front'의 경우도 공간 개념을 나타내는 말이며, 한국어의 경우에도 시간 개념을 표현하는 데 사용되는 '앞', '뒤', '틈', '사이' 등도 원래는 공간 개념을 나타내는 데만 쓰이던 말이다.(박경현, 1987:38-39)

9) “ ‘上’和‘下’的时间表达说明, 汉语是把具有高低之别的空间投射到时间上, 前面的过去的的时间在‘高处’, 后面的未来的的时间在‘低处’. 时间具有‘高差’的, 用空间的高差来隐喻‘上’与‘下’之间的时间差. 时间像是一条河, 从高处流向低处.(申小龙: 1996)

을 사회적 위계질서라고 하는 문화적 배경에 대한 경험과 결부시킴으로써 획득된 의미로 ‘지위나 신분이 높고 귀함’의 개념을 나타낸다.

### ③ 심리적 공간의미

#### e. 上策/上档次/上等/上好/上品/上色/上游

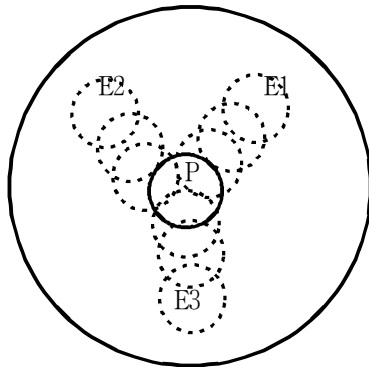
‘上’의 심리적 공간의미는 한 계열에 속하는 여러 대상의 품질, 능력, 수준, 정도, 가치 등을 상대적으로 비교할 경우 생겨나는 ‘正负’관계에서 ‘正’(positive)의 측면 즉, ‘긍정적인 쪽’, ‘좋은 쪽’, ‘나은 쪽’, ‘우수한 쪽’ 등을 나타내는 개념이다.<sup>10)</sup> 이 의미 역시 원형의미인 ‘높은 곳 또는 위치’ 즉 ‘위쪽’이란 개념이 일상적 경험과 결부되어 생성된 확장 의미이다.

다의어 ‘上’의 각 의미항목들은 구체적이고 물리적인 공간의미인 원형의미와 시간적 공간의미, 사회적 공간의미, 심리적 공간의미 등의 확장의미들로 나눌 수 있다. 일견 영역이 다르고 매우 이질적인 것으로 판단되는 이들 원형의미와 확장의미들이 서로 관련을 맺어 다의관계를 이룰 수 있는 것은 각기 나름의 동기 부여를 통해서 ‘높은 곳(위)’라고 하는 원형의미와 연결되어 있기 때문이다. 만약 확장의미들을 ‘높은 곳(위)’이라고 하는 원형의미와의 의미적 유연성을 상정하지 않으면 이들이 ‘上’이라는 한 어휘항목의 동일한 의미범주에 귀속됨을 설명하기란 매우 어려울 것이다.

---

10) 崔建(1994:44)

‘上’의 다의적 의미구조를 도식화해서 나타내면 아래와 같다.



P : 원형의미(구체적인 물리적 공간의미)

E1 : 확장 의미(사회적 공간의미)

E2 : 확장 의미(심리적 공간의미)

E3 : 확장 의미(시간적 공간의미)

- ‘上’의 다의적 의미 구조 -

### 3. ‘上’의 의미확장의 방향성<sup>11)</sup>

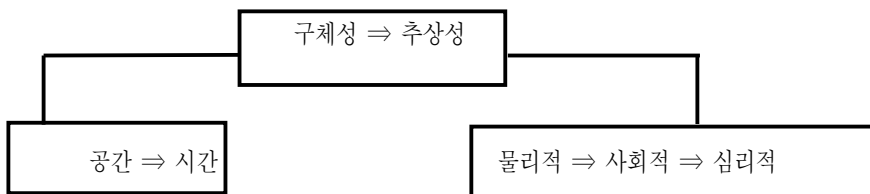
‘上’의 원형의미와 확장 의미들 사이에서 이루어지는 의미확장에는 일정한 방향성이 존재할까? 존재한다면 구체적으로 어떠한 방향성이 있는 것일까? 다의어의 의미확장은 원형의미의 용법을 다른 ‘국면’(facet)에 적용한 결과인데 이 과정에서 통상 일정한 방향성이 관찰된다. 이와 관련하여 Heine et al.(1991:48)에서 개념영역의 일반적인 확

11) ‘上’의 확장 의미들의 의미확장 방향성 외에도 순차성 즉, 출현 순서의 선후 문제도 고려해 볼 수 있다. 확장 의미들의 순차성 검증을 위해서는 사적 언어자료에 보이는 각 확장 의미들의 시기별 출현 순서에 대한 통시적 분석이 필수적인데 이에 대해서는 향후 연구에서 밝혀보기로 한다.

장 방향을 다음과 같이 제시하고 있다.<sup>12)</sup>

PERSON → OBJECT → ACTIVITY → SPACE → TIME → QUALITY

상기 제시된 개념영역의 일반적인 확장 방향 중 '上'의 의미확장에서 관찰되는 방향성은 'SPACE(공간) → TIME(시간) → QUALITY(질)'인데 이를 세분화해서 다시 다음과 같이 구조화 해볼 수 있다.



'上'의 원형의미에서 확장 의미들로 확장이 이루어질 때 발견되는 큰 틀에서의 방향성은 '구체성 ⇒ 추상성'으로 규정된다. 이와 같은 '上'의 의미확장의 방향성은 앞서 살펴본 '공간개념 ⇒ 시간개념'으로의 확장과 '구체적 물리적 공간개념 ⇒ 사회적 공간개념 ⇒ 심리적 공간개념'으로의 확장양상을 통해 확인된다. '공간개념 ⇒ 시간개념'으로의 확장이 '구체성 ⇒ 추상성'으로의 방향성으로 이해되어지는 이유는 일반적으로 공간개념이 시간개념보다 더 구체적인 개념으로 인식되는데 이는 공간개념이 시간개념에 비해 보다 쉽고 빠르게 지각될 수 있다는 점에서 그러하다.<sup>13)</sup> 또한 '구체적 물리적 공간개념 ⇒ 사회적 공간개념 ⇒ 심리적 공간개념'으로의 확장을 '구체성 ⇒ 추상성'의 방향성으로 보는 것은 객관적인 상황에 쓰이던 물리적 공간개념이 언어사용자의 일상의 경험적 해석과 결부되면서 더 이상 객관세계를 표현하는 것이 아닌 화자의 '주관'

12) 임지룡(1997 : 240)

13) 공간개념과 시간개념의 추상화 정도에 관해서 處所論을 주장하는 학자(localist)들은 시간개념이 공간개념보다 더 추상적인 개념이라고 본다.(박경현, 1987:15)

‘평가’, ‘인지태도’ 등의 의미를 표현하게 되었다는 점에서 그 이유를 찾을 수 있다.

#### 4. ‘上’의 의미확장 기제

앞선 논의를 통해 ‘上’의 다의적 의미범주를 구성하고 있는 원형의미와 확장의미가 구체적인 물리적 공간개념을 연결 고리로 하여 일정한 방향성을 가지고 각각의 확장 의미로 확장되었음을 살펴보았다. 그렇다면, 그러한 의미확장을 유발한 동인은 무엇일까? Sweetser(1990)에 따르면 언어표현이 새로운 의미를 얻게 되는 것은 자연발생적이거나 임의적인 것이 아니고 체계적인 인지적 구조화에 의한 것임을 지적한다. 한 어휘의 다양한 의미들은 일정한 동기에 의해 확장되는 것으로 서로 긴밀하게 관련되어 있는데 이 과정에 언어 사용자의 확장능력<sup>14)</sup>이라는 인지적 책략이 적극적으로 개입하게 된다. 아울러 범주의 확장에는 인지 과정 일반에 있어 정당화될 수 있는 동기 부여가 이루어 지지 않으면 안 되는데 이러한 동기 부여에 관여하는 것이 의미확장의 가장 주요한 기제로서 은유이다.

은유는 어떤 두 영역간의 유사성의 포착에 의해 한 영역을 다른 영역에 투사하는 인지적 과정인데<sup>15)</sup> 여기에는 이미지 도식(image schema)<sup>16)</sup>이 커다란 역할을 하고 있다. 이미지 도식은 현실 세계에서의 구체적인 경험을 토대로 하여 형성되는 것들인데 이들이 은유적 전용과정을 거쳐 매우 추상적인 세계를 이해하고 개념화하는 데 기여하고 있다. 은유는 크게 구조적 은유, 방향적 은유, 존재론적 은유 등으로 대별되는데

14) 언어사용자들은 가능한 다양한 영역에 걸쳐 언어 표현을 창의적이고 상징적으로 사용하며 이러한 사용방식은 많은 다의어를 만들어내고 의미 변화를 유발시킨다. 언어사용자가 다의어 생성에 대해 갖는 여러 능력 중 범주 인식 능력의 하나로서 확장 능력을 들 수 있다. 이는 범주의 중심적 성원과 상당한 유사성을 가지고 있지만 차이점도 보이는 사례에 대해 그 차이점을 사상(寫像)하여 포괄함으로써 범주를 넓혀 가는 능력이다. 한 범주에 소속된 성원들은 이러한 확장 능력에 의해 서로 관계되어 질 수 있다. 명사 상이 갖는 다양한 의미들이 연관성을 파악하기 힘들 만큼 이질적으로 보이지만 언어 사용자의 이 확장 능력으로 인해 동일한 의미범주로 묶일 수 있고 아울러 다의적 범주를 넓혀 갈 수 있는 것이다.

15) “隱喻就是用一個具體概念來理解一個抽象概念的認知方式，現在常說成是從一個認知域到另一個認知域的投射(mapping)。”(沈家煊, 1998:41)

16) 이와 관련한 자세한 내용은 임지룡(1997 : 141-163)을 참고할 것.

‘上’의 의미확장의 기제로는 방향적 은유와 존재론적 은유가 관련을 맺는다.

#### 1) 방향적 은유(orientational metaphor)

방향적 은유란 하나의 개념을 다른 개념을 통해 구조화하는 구조적 은유와는 달리 개념들의 전체적인 체계를 상호간의 관계 속에서 조직화하는 현상을 말한다. 이러한 은유의 대부분은 위-아래, 안-밖, 중심-주변 등의 공간적 지향성과 관련이 있기 때문에 이들을 방향적 은유라고 하는 것이다.<sup>17)</sup> 방향적 은유의 대표적인 예는 개념 체계간의 전이를 ‘힘’과 ‘평가’의 측면에서 공간의미를 나타내는 말들과 결부시켜 이해하려는 데서 찾을 수 있다. 먼저 ‘힘’에 있어서 일반적으로 힘 있는 것은 위쪽으로 인지하고 힘없는 것은 아래쪽으로 인지하여 『힘이 있음은 위, 힘이 없음은 아래』라고 하는 개념구조를 이룬다. 즉, 육체적으로 강건한 사람이나 사회적 지위에 있어 강자는 그렇지 못한 사람에 비해 우위에 있으며 그들을 통솔하는 입장에 있고 그들에게 강한 영향력을 행사하는 입장에 있는 것이 일반적인데 이와 같이 힘이나 권력, 지위가 강한 자가 높은 위치에 있다는 현실적 경험을 통해 이러한 개념구조가 이루어지는 것이다. ‘높은 곳 또는 위치’라고 하는 ‘上’의 원형의미인 구체적이고 물리적인 공간의미에서 ‘연장자 또는 지위나 신분이 높은(사람)’을 표현하는 사회적 공간의미로의 은유적 확장은 『힘이 있음은 위, 힘이 없음은 아래』의 개념구조에 기초한 것이다.<sup>18)</sup>

다음으로 ‘평가’의 측면에서도 방향적 은유가 잘 드러난다. 평가에 있어 일반적으로 『좋은은 위, 나쁜은 아래』라는 개념구조를 이루는데 이 역시 우리의 일상적 체험에 기초를 두고 있다.<sup>19)</sup> 곧 우리는 기분이 좋을 때 몸이 솟구치는 느낌을 받고 우울하고

17) 이와 관련해 赵艳芳(2001:107)의 다음의 진술을 참고할 만하다.

“方位隐喻指参照空间方位而组建的一系列隐喻概念。空间方位来源于人们与大自然的相互作用，是人们赖以生存的最基本的概念：上-下、前-后、深-浅、中心-边缘等。方位概念是人们较早产生的、可以直接理解的概念，在此基础上，人们将其他抽象的概念，如情绪、身体状况、数量、社会地位等投身于这些具体的方位概念上，形成了用表示方位的词语表达抽象概念的语言。”

18) 이와 유사한 예는 한국어에서도 관찰된다.

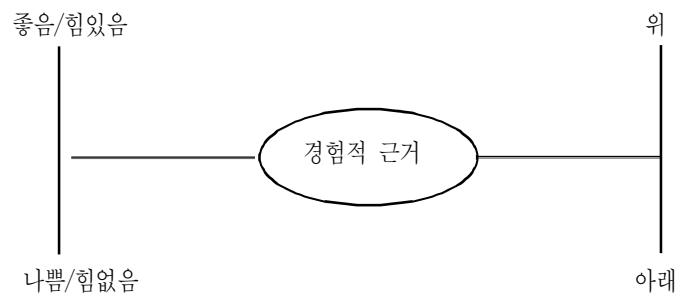
예) 상하관계, 윗진, 상층부, 상류사회, 지체가 높다 등

19) 이와 관련하여 Lakoff & Johnson(1980:19)에서는 은유에 있어 체험적 기반의 중요성에 대해 다음과 같이 언급하고 있다.

“We feel that no metaphor can ever be comprehended or even adequately represented

컨디션이 나쁠 때는 자리에 눕거나 쓰러지는 체험을 하게 된다. 이러한 체험에 기반을 두고 평가의 측면에서 좋은 쪽을 위쪽과 관련지어 생각함으로써 ‘上’이 물리적 공간의 미에서 심리적 공간의미로 은유적 확장을 이룰 수 있게 된 것이다.<sup>20)</sup>

방향적 은유의 기제에 의해 ‘上’의 원형의미인 구체적 물리적 공간개념이 확장의미인 사회적 공간의미와 심리적 공간의미로 확장되는 관계를 도식화해서 나타내면 아래와 같다.



## 2) 존재론적 은유(ontological metaphor)

존재론적 은유란 추상적인 경험을 물체나 내용물에 의해서 이해하는 것을 말한다. 곧 우리의 경험 가운데 시간, 마음, 이론, 언어 등 눈에 보이지 않는 추상적인 경험을 표현하려는 경우 그것을 구체적인 존재 곧 사물에 비유하는 것이다.<sup>21)</sup>

‘上’의 물리적 공간의미가 시간적 공간의미를 나타낼 수 있는 데는 범언어적으로 나타나는 보편적 현상인 구체적 공간개념에 비추어 추상적인 시간개념을 이해하는 존재

independently of its experiential basis.”

20) 이와 유사한 은유적 전이가 한국어와 영어에서도 관찰되는데 다음의 예들이 이에 해당한다.

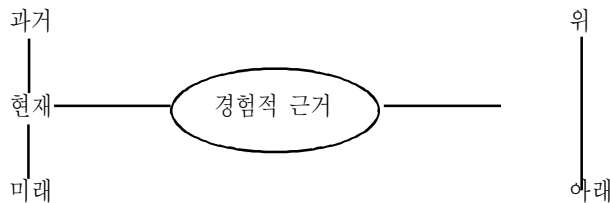
예) 한국어 : 고품질, 고견, 고등교육

영어 : higher education, higher forms of life

21) 임지룡(1997:185)

론적 은유가 기제로 작용한 결과이다. 수직차원의 공간개념을 통해 시간개념을 이해하는 것은 앞서 언급한 대로 중국인이 시간의 흐름을 인지하는데 있어 갖는 독특한 인지적 특징의 한 면을 반영한 것이라 할 수 있다.<sup>22)</sup> 중국인은 시간의 흐름을 강의 물이 위에서 아래로 흐르는 것처럼 높은 곳에서 아래로 흘러간다고 인식한다. 물이 흐르기 시작했을 지점으로서 고도가 상정된 위치관계 중 '위'라는 공간개념과 시간적 순서상 그 물이 최초로 흐르기 시작했을 '과거'의 의미를 경험적으로 결부시켜 파악하는 것이다.

'上'의 원형의미인 구체적이고 물리적인 공간개념이 존재론적 은유에 의해 동기화되어 시간개념으로 표현될 수 있다는 점을 도식화해서 보이면 아래와 같다.



22) 앞서 논한 바처럼 원래 공간개념으로 사용되던 말이 시간개념으로 사용되는 것은 범언어적 현상이지만 구체적으로 실현되는 양상을 보면 각 언어마다 다소 차이가 있어 보인다. 아래의 예문을 보면,

(1) In the weeks ahead of us.....(평면적 공간개념→미래의 시간개념)

That is all behind us now. (평면적 공간개념→과거의 시간개념)

(2) 한 시간 뒤에 만나자.(평면적 공간개념→미래의 시간개념)

따라서 수직차원의 상하의 공간개념을 통해 시간개념을 표현하는 것은 중국인이 시간의 흐름을 인지하는 데 갖는 독특한 인지적 특징이라고 봐도 무방할 것으로 판단된다.

## 5. 나오는 말

이상의 논의를 통해서 다음의 몇 가지 사실을 확인 할 수 있었다.

첫째, ‘上’의 여러 의미들은 그 의미적 유연성을 상징할 수 있는 다의관계를 가진다.

둘째, 매우 이질적으로 보이는 ‘上’의 여러 의미들을 동일한 의미범주로 묶일 수 있도록 하는 의미적 유연성은 원형의미인 ‘구체적 물리적 공간의미’이다. 이 의미적 유연성을 토대로 다른 의미들로 확장될 수 있는 가능성을 부여 받는다.

셋째, ‘上’의 의미확장은 ‘구체성 ⇒ 추상성’의 방향으로 진행되는데 이는 원형의미와 각 확장의미들 간의 확장 방향을 통해 확인된다.

넷째, ‘上’의 의미확장을 유발하는 주요 기제로 은유를 들 수 있다. 물론 여기에는 언어 사용자의 인지적 책략 중 하나인 확장능력이 개입되어야 한다. 확장능력은 언어 사용자가 갖는 범주 인식 능력의 하나이고, 기제로서 은유는 구체적으로 방향적 은유와 존재론적 은유가 주요 기제로 작용해 의미확장을 유발하게 되었다.

명사 ‘上’의 여러 의미들은 구체적 물리적 공간개념이라는 프로토타입적 의미를 매개로 하여 은유라는 인지 기제에 의해 다양하게 동기 부여되면서 동일한 다의적 의미 범주를 구성하고 있는 것이다.

## 참고문헌

- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编, 『现代汉语词典』, 商务印书馆, 2005.  
『现代汉语规范词典』, 外语教学与研究出版社, 语文出版社, 2004.
- 沈家煊, 「实词虚化的机制」, 『当代语言学』 3, 1998.
- 赵艳芳, 『认知语言学概论』, 上海外语教育出版社, 2001.
- 崔建, 「上, '下'和'위', '아래'의对比」, 『대구대 중국문화연구』 3, 1994.
- 冯清高, 「词义虚化刍议」, 『广东民族学院学报』, 1994.
- 남경완, 『다의분석을 통한 국어 어휘의 의미 관계 연구』, 고려대 대학원 석사논문, 2000.
- 박경현, 『현대국어의 공간개념어 연구』, 도서출판 한샘, 1987.
- 박중환, 「인지문법에 의한 현대중국어의 다의어 연구」, 『중국언어연구』 5, 1996.
- 이정식, 『다의어 발생론』, 도서출판 역락, 2003.
- 임지룡, 『인지의미론』, 탑출판사, 1997.
- 임지룡, 『국어 의미론』, 탑출판사, 1992.
- 이기동 편저, 『인지언어학』, 한국문화사, 2000.
- 안주호, 『한국어 명사의 문법화현상 연구』, 한국문화사, 1997.
- 이성하, 『문법화의 이해』, 한국문화사, 1998.
- 양경모, 「上下의 방향성과 의미의 확장」, 태학사, 1996.
- Lakoff, G. & Johnson, M., 『Metaphors We Live By』, University of Chicago Press, 1980.
- Ullmann, S. 『Semantics』, Oxford, 1962.

The study on meaning extension of ‘上’

Baek jee hun

An outline: The ‘上’ consists of four or five meaning items. These meaning items indicate each meaning in a single entry word ‘上1’. By doing this, it shows that each meaning is included in the same category.

However, it is doubtful that each meaning can be included in one meaning category because it is hard to understand the inter-meaning connection among them. With this question, it is researched that what kind of meaning connection is used in forming one extensive meaning category.

The results are following.

Various meaning of ‘上’ forms an extensive meaning category being motivated by cognitive mechanism of metaphor with the prototype meaning of physical space idea.

Key Words : meaning extension, prototype meaning, cognitive mechanism, meaning category